



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2018. gada 25. septembrī
(OR. en)

12043/18

**Starpiestāžu lieta:
2018/0319 (NLE)**

**FRONT 281
COWEB 127**

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats:	Statusa nolīgums starp Eiropas Savienību un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par darbībām, ko bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra
---------	---

STATUSA NOLĪGUMS
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN BIJUŠO DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKU
PAR DARBĪBĀM,
KO BIJUŠAJĀ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKĀ
VEIC EIROPAS ROBEŽU UN KRASTA APSARDZES AĢENTŪRA

EIROPAS SAVIENĪBA,

no vienas puses, un

BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA,

no otras puses,

abas kopā turpmāk “Puses”,

TĀ KĀ var rasties situācijas, kurās Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (turpmāk “aģentūra”) kā Eiropas Savienības struktūra koordinē operatīvo sadarbību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, tostarp bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā,

ŅEMOT VĒRĀ TO, ka bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika kā ES kandidātvalsts kopš 2005. gada cieši sadarbojas ar Savienību migrācijas plūsmu pārvaldīšanā un nelikumīgās imigrācijas un pārrobežu noziedzības apkarošanā,

TĀ KĀ Puses ievēros noteikumus, kas izklāstīti šim statusa nolīgumam pievienotajās deklarācijās,

TĀ KĀ būtu jāizveido tiesiskais regulējums statusa nolīguma veidā attiecībā uz situācijām, kad aģentūras vienību dalībniekiem būs īstenošanas pilnvaras Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā,

ŅEMOT VĒRĀ, ka visās aģentūras darbībās bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā būtu pilnībā jāievēro pamattiesības,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO NOLĪGUMU.

1. PANTS

Piemērošanas joma

1. Šis nolīgums reglamentē aģentūras vienības dalībnieku tiesības un pienākums, kad tie pārvalda migrācijas plūsmas un apkaro nelikumīgu imigrāciju un pārobežu noziedzību bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, kurā tiem ir īstenošanas pilnvaras, kā arī citus nosacījumus, kas ir nepieciešami, lai veiktu darbības, kurās piedalās aģentūras vienības dalībnieki un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās iestādes.
2. Šis nolīgums nepaplašina darbības jomu nolīgumam starp Eiropas Kopienu un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas bez atļaujas¹ (turpmāk “EK un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas atpakaļuzņemšanas nolīgums”). Saistībā ar atgriešanas operācijām, kā tās definētas šā nolīguma 2. panta 4. punktā, šis nolīgums attiecas tikai uz operatīvā atbalsta sniegšanu atgriešanas operācijām, kuras tiek veiktas saskaņā ar EK un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas atpakaļuzņemšanas nolīgumu.
3. Šo nolīgumu piemēro tikai bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā, un vienības dalībniekiem ir īstenošanas pilnvaras tajās bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijās, kuras norādītas operatīvajā plānā.

¹ ES OV L 334 19.12.2007., 1. lpp.

2. PANTS

Definīcijas

Nolīgumā piemēro šādas definīcijas:

- 1) “darbība” ir kopīga operācija, ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums vai atgriešanas operācija;
- 2) “kopīga operācija” ir darbība, kuras mērķis ir apkarot nelegālo imigrāciju vai pārrobežu noziedzību vai pastiprināt tehnisko un operatīvo palīdzību pie bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežām ar kaimiņos esošu dalībvalsti, kā arī aģentūras vienības dalībnieku izvietošana bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā uz noteiktu laiku saskaņā ar operatīvo plānu;
- 3) “ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums” ir darbība, kuras mērķis ir ātri reaģēt situācijā, kad pastāv konkrētas un nesamērīgi lielas problēmas pie bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežām ar kaimiņos esošu dalībvalsti, uz ierobežotu laiku saskaņā ar operatīvo plānu;
- 4) “atgriešanas operācija” ir operācija, kuru koordinē aģentūra, kurā ir iesaistīts vienas vai vairāku dalībvalstu sniegts tehniskais un operatīvais atbalsts un kuras laikā atgriežamās personas no vienas vai vairākām dalībvalstīm piespiedu kārtā vai brīvprātīgi tiek atgrieztas bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā saskaņā ar EK un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas atpakaļuzņemšanas nolīgumu;

- 5) “robežkontrole” ir personu kontrole, ko neatkarīgi no visiem pārējiem apsvērumiem veic pie robežas, reaģējot vienīgi uz nodomu šķērsot šo robežu vai jau notikušu šās robežas šķērsošānu, un kas ietver robežpārbaudes pie robežšķērsošānas vietām un robežuzraudzību starp robežšķērsošānas vietām;
- 6) “vienības dalībnieks” ir vai nu aģentūras darbinieks, vai robežsargu vienības dalībnieks no iesaistītajām dalībvalstīm, tostarp robežsargi, kurus dalībvalstis norīkojušas uz aģentūru un kuri jāizvieto darbības laikā; tas var būt cits attiecīgs darbinieks, kura funkcijas tiks definētas operatīvajā plānā;
- 7) “dalībvalsts” ir Eiropas Savienības dalībvalsts;
- 8) “piederības dalībvalsts” ir dalībvalsts, kuras robežsargs vai cits attiecīgs darbinieks ir vienības dalībnieks;
- 9) “personas dati” ir jebkura informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu; un identificējama persona ir persona, kuru tieši vai netieši var identificēt, jo īpaši izmantojot tādus identifikatorus kā, piemēram, vārdu, uzvārdu, identifikācijas numuru, atrašanās vietas datus, tiešsaistes identifikatoru vai vienu vai vairākus minētajai personai raksturīgus fiziskās, fizioloģiskās, ģenētiskās, garīgās, ekonomiskās, kultūras vai sociālās identitātes faktorus;
- 10) “iesaistītā dalībvalsts” ir dalībvalsts, kas piedalās darbībā bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, nodrošinot tehnisko aprīkojumu, robežsargus un citus attiecīgus darbiniekus, kas izvietoti kā daļa no vienības;

- 11) “aģentūra” ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/1624¹;
- 12) “vienības dalībnieku īstenošanas pilnvaras” ir pilnvaras, kas nepieciešamas, lai veiktu uzdevumus saistībā ar operatīvajā plānā paredzētajām robežkontroles un atgriešanas operācijām, ko kā kopīgu darbību veic bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā.

3. PANTS

Darbības uzsākšana

1. Iniciatīvu darbības uzsākšanai var izteikt bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās iestādes. Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās iestādes var pieprasīt aģentūrai apsvērt darbības uzsākšanu.
2. Lai veiktu darbības, ir vajadzīga gan bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetento iestāžu, gan arī aģentūras piekrišana.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/1624 (2016. gada 14. septembris) par Eiropas Robežu un krasta apsardzi un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/399 un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 863/2007, Padomes Regulu (EK) Nr. 2007/2004 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK (OV L 251, 16.9.2016., 1. lpp.).

4. PANTS

Operatīvais plāns

1. Operatīvajā plānā, kam ir piekritusi dalībvalsts vai dalībvalstis, kuras robežojas ar operācijas norises vietu, aģentūra un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika vienojas par katru kopīgo operāciju vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākumu.
2. Operatīvajā plānā detalizēti izklāsta kopīgās operācijas vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma organizatoriskos un procesuālos aspektus, tostarp situācijas aprakstu un novērtējumu ar *modus operandi*, operatīvo nolūku un mērķus, izvietojamā tehniskā aprīkojuma veidu, īstenošanas plānu, sadarbību ar citām trešām valstīm, citām Eiropas Savienības aģentūrām un struktūrām vai starptautiskām organizācijām, noteikumus attiecībā uz pamattiesībām, tostarp personas datu aizsardzību, paredzamo darbības ilgumu, ģeogrāfisko apgabalu, kurā darbība notiks, uzdevumu, pienākumu aprakstu, tostarp pamattiesību ievērošanu, īpašus norādījumus vienības dalībniekiem, kā arī pieļaujamo piekļuvi datubāzēm un dienesta ieroču, munīcijas un aprīkojuma atļauto lietojumu bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, vienību dalībnieku sastāvu, kā arī citu attiecīgo darbinieku izvietojumu, pavēlniecības un kontroles noteikumus, tostarp bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežsargu, kas ir atbildīgi par sadarbību ar aģentūras vienību dalībniekiem, vārdu un uzvārdu un dienesta pakāpi un jo īpaši to bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežsargu, kuri ir atbildīgi par pavēlniecību vienības dalībnieku izvietojuma laikā bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā, vārdu un uzvārdu un dienesta pakāpi, vienību dalībnieku vietu komandķēdē, tehniskā aprīkojuma veidu, kas tiks izmantots un koordinācijas, pavēlniecības, kontroles, saziņas un ziņošanas struktūru, organizatorisko kārtību un loģistiku, kopīgās operācijas vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma novērtējuma un finansiālos aspektus.

3. Kopīgās operācijas vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma novērtējumu veic kopīgi bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika un aģentūra.

5. PANTS

Vienības dalībnieku uzdevumi un pilnvaras

1. Vienības dalībniekiem ir tiesības veikt uzdevumus un izmantot īstenošanas pilnvaras, kas nepieciešamas robežkontrolei un atgriešanas operācijām.
2. Vienības dalībnieki ievēro bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas normatīvos aktus.
3. Vienības dalībnieki var veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā tikai saskaņā ar bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežsargu vai citu attiecīgu darbinieku norādījumiem un viņu klātbūtnē. Vajadzības gadījumā bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika vienībai dod norādījumus saskaņā ar operatīvo plānu.

Aģentūra ar sava koordinatora palīdzību var paziņot bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežpolicijas atbildīgai personai savu viedokli par vienībai sniegtajiem norādījumiem. Tādā gadījumā bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ņem vērā šo viedokli un pēc iespējas to ievēro.

Gadījumos, kad vienībai sniegtie norādījumi neatbilst operatīvajam plānam, koordinators nekavējoties ziņo aģentūras izpilddirektoram (turpmāk "izpilddirektors"). Izpilddirektors var veikt atbilstošus pasākumus, tostarp apturēt vai izbeigt darbību.

4. Vajadzības gadījumā vienības dalībnieki, veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, valkā savas uniformas. Vajadzības gadījumā vienības dalībnieki pie uniformas nēsā arī redzamu personas identifikāciju un zilu rokas apsēju ar Eiropas Savienības un aģentūras atšķirības zīmēm. Identificēšanas nolūkos attiecībā pret bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas valsts iestādēm vienības dalībnieki vienmēr nēsā līdz 8. pantā minēto akreditācijas dokumentu.

5. Veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībnieki var nēsāt dienesta ieročus, munīciju un aprīkojumu, kā tas ir atļauts saskaņā ar piederības dalībvalsts tiesību aktiem un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktiem. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika pirms vienības dalībnieku izvietojšanas paziņo aģentūrai par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu, kā arī par attiecīgo tiesisko regulējumu un to izmantošanas nosacījumiem.

6. Veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībniekiem ar piederības dalībvalsts un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas piekrišanu bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku klātbūtnē un saskaņā ar bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesību aktiem ir atļauts pielietot spēku, tostarp dienesta ieročus, munīciju un aprīkojumu. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var atļaut vienības dalībniekiem pielietot spēku, ja bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku nav klāt. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika pirms vienības dalībnieku izvietošanas paziņo aģentūrai par pieļaujamā fiziskā spēka un piespiedu līdzekļu izmantošanu, kā arī par to izmantošanas nosacījumiem.

7. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē aģentūru par valsts datubāzēm, kurām var piekļūt. Šādu piekļuvi veic saskaņā ar bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas valsts tiesību aktiem.

Valsts datubāzēm var piekļūt tikai pilnvarotas personas no bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas, kurām ir atļauja piekļūt attiecīgajām valsts datubāzēm.

Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var atļaut kopīgot datus no savas valsts datubāzēm ar vienības dalībniekiem, ja tas ir nepieciešams, lai sasniegtu operatīvos mērķus, kas noteikti operatīvajā plānā, un atgriešanas operāciju nolūkos.

6. PANTS

Darbības apturēšana un izbeigšana

1. Ja bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika neievēro šā nolīguma vai operatīvā plāna noteikumus, izpilddirektors darbību var apturēt vai izbeigt pēc tam, kad par to rakstiski ir informējis bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku. Izpilddirektors informē bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par attiecīgajiem iemesliem.
2. Ja aģentūra vai jebkura iesaistītā dalībvalsts neievēro šā nolīguma vai operatīvā plāna noteikumus, bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika darbību var apturēt vai izbeigt pēc tam, kad par to ir rakstiski informējusi aģentūru. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika informē aģentūru par attiecīgajiem iemesliem.
3. Izpilddirektors vai bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var apturēt vai izbeigt darbību jo īpaši gadījumos, kad tiek pārkāptas pamattiesības, netiek ievērots neizraidīšanas princips vai datu aizsardzības noteikumi.
4. Darbības izbeigšana neietekmē tiesības vai pienākumus, kas rodas, piemērojot šo nolīgumu vai operatīvo plānu pirms šādas izbeigšanas.

7. PANTS

Vienības dalībnieku privilēģijas un imunitāte

1. Aģentūras vienības dalībniekiem piešķirto privilēģiju un imunitātes nolūks ir nodrošināt oficiālo funkciju sekmīgu pildīšanu saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā.
2. Vienības dalībnieku dokumenti, sarakste un īpašums ir neaizskarams, izņemot gadījumus, ja piemēro izpildes pasākumus, kurus atļauts veikt saskaņā ar 8. punktu.
3. Vienības dalībniekiem ir imunitāte pret bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas krimināltiesisko jurisdikciju par ikvienu rīcību, ko tie veikuši, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā.

Gadījumā, ja pastāv pieņēmums, ka vienības dalībnieks ir izdarījis noziedzīgu nodarījumu, nekavējoties informē izpilddirektoru un piederības dalībvalsts kompetento iestādi. Pirms tiesvedības sākuma izpilddirektors pēc rūpīgas visu piederības dalībvalsts kompetentās iestādes un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās iestādes sniegtā faktu izklāsta izskatīšanas, apliecina bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentajām tiesu iestādēm, vai vienības dalībnieki ir veikuši attiecīgo rīcību, pildot dalībnieka oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā. Kamēr tiek gaidīts šis apliecinājums, aģentūra un piederības dalībvalsts atturas no jebkuriem pasākumiem, kas varētu apdraudēt iespējamo turpmāko vienības dalībnieka kriminālvajāšanu, ko veic bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās iestādes.

Ja rīcība veikta, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā, tiesvedību nesāk. Ja rīcība nav veikta, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā, tiesvedība var turpināties. Izpilddirektora apliecinājums ir saistošs bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādēm.

Vienības dalībniekiem piešķirtās privilēģijas un imunitāte pret bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas krimināltiesisko jurisdikciju neatbrīvo tos no piederības dalībvalsts jurisdikcijas.

4. Vienības dalībniekiem ir imunitāte pret bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas civiltiesisko un administratīvo jurisdikciju par ikvienu rīcību, ko tie veikuši, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā.

Ja kāda bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesa ierosina civiltiesvedību pret vienības dalībniekiem, par to nekavējoties paziņo izpilddirektoram un piederības dalībvalsts kompetentajai iestādei. Pirms tiesvedības sākuma aģentūras izpilddirektors pēc rūpīgas visu piederības dalībvalsts kompetentās iestādes un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentās iestādes sniegtā faktu izklāsta izskatīšanas, apliecina bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentajām tiesu iestādēm, vai vienības dalībnieki ir veikuši attiecīgo rīcību, pildot savas oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā.

Ja rīcība veikta, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā, tiesvedību nesāk. Ja rīcība nav veikta, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā, tiesvedība var turpināties. Izpilddirektora apliecinājums ir saistošs bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas iestādēm.

Ja par vienības dalībniekiem sāk tiesvedību, tie zaudē imunitāti pret jurisdikciju attiecībā uz visām pretprasībām, kas ir tieši saistītas ar galveno prasību.

5. Saskaņā ar 3. un 4. punktu piederības dalībvalsts vajadzības gadījumā var atcelt vienības dalībnieku imunitāti pret bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas krimināltiesisko, civiltiesisko un administratīvo jurisdikciju. Šāda atcelšana vienmēr ir tūlītēja atcelšana.

6. Vienības dalībniekiem nav pienākuma sniegt liecības tiesā.

7. Ja kaitējumu ir nodarījis vienības dalībnieks, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā, bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ir atbildīga par jebkuru kaitējumu.

Ja kaitējums nodarīts rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma dēļ vai ja iesaistītās dalībvalsts vienības dalībnieks rīcību nav veicis, pildot oficiālās funkcijas, bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ar izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai attiecīgā iesaistītā dalībvalsts maksā kompensāciju.

Ja kaitējums nodarīts rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma dēļ vai ja vienības dalībnieks, kurš ir aģentūras darbinieks, rīcību nav veicis, pildot oficiālās funkcijas, bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var pieprasīt, lai aģentūra maksā kompensāciju.

8. Vienības dalībniekiem nevar piemērot izpildes pasākumus, izņemot gadījumus, ja pret viņiem sāk civiltiesvedību, kas nav saistīta ar oficiālām funkcijām saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā.

Vienības dalībnieku īpašumu, par ko izpilddirektors apliecina, ka tas ir vajadzīgs minētā personāla oficiālo funkciju pildīšanai, nevar arestēt, izpildot tiesas nolēmumu, lēmumu vai rīkojumu. Uz vienības dalībniekiem civiltiesvedībā neattiecas personas brīvības ierobežojumi vai kādi citi ierobežojoši pasākumi.

9. Vienības dalībnieku imunitāte pret bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas jurisdikciju neatbrīvo tos no attiecīgo piederības dalībvalstu jurisdikcijas.

10. Attiecībā uz vienības dalībnieku sniegtiem pakalpojumiem aģentūrai vienības dalībnieki ir atbrīvoti no sociālā nodrošinājuma noteikumiem, kas ir spēkā bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā.

11. Vienības dalībnieki bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā ir atbrīvoti no jebkāda veida nodokļiem, ko ietur no algas un ienākumiem, kurus tiem maksā aģentūra vai piederības dalībvalstis, kā arī no ienākumiem, ko viņi saņem ārpus bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas.

12. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika saskaņā ar saviem spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem ļauj ievest priekšmetus vienības dalībnieku personiskām vajadzībām un atbrīvo šādus priekšmetus no visiem muitas nodokļiem, citiem nodokļiem un saistītiem maksājumiem, kas nav maksa par glabāšanu, transportu un tamlīdzīgiem pakalpojumiem. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika atļauj arī šādu priekšmetu eksportu.

13. Vienības dalībnieku personiskā bagāža ir atbrīvota no pārbaudēm, ja vien nav nopietnu iemeslu uzskatīt vai tiek uzskatīts, ka tajā ir priekšmeti, kas nav paredzēti vienības dalībnieka personiskai lietošanai, vai priekšmeti, kuru imports vai eksports bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā ir aizliegts ar likumu vai uz kuriem attiecas tās karantīnas noteikumi. Šādas personīgās bagāžas pārbaudi veic vienīgi attiecīgās vienības dalībnieka(-u) vai vienības dalībnieka(-u) pilnvarota pārstāvja klātbūtnē.

8. PANTS

Akreditācijas dokuments

1. Aģentūra sadarbībā ar bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku katram vienības dalībniekam izsniedz dokumentu Pušu oficiālajās valodās identificēšanas nolūkos attiecībā pret bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas valsts iestādēm un nolūkā apliecināt šāda dokumenta turētāja tiesības veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras, kas minētas 5. pantā un operatīvajā plānā. Akreditācijas dokumentā ir iekļauti šādi dati par vienības dalībnieku: vārds, uzvārds un valstspiederība; dienesta pakāpe vai amata nosaukums; nesen uzņemta fotogrāfija digitālā formātā un uzdevumi, kurus viņš ir pilnvarots veikt izvietojanas laikā.

2. Akreditācijas dokuments kopā ar derīgu ceļošanas dokumentu vienības dalībniekam ļauj ieceļot bijušā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā bez vīzas vai iepriekšējas atļaujas.
3. Akreditācijas dokumentu darbības beigās nodod aģentūrai.

9. PANTS

Pamattiesības

1. Veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībnieki pilnībā ievēro pamattiesības un pamatbrīvības, tostarp attiecībā uz piekļuvi patvēruma procedūrām, cilvēka cieņu, spīdzināšanas un necilvēcīgas vai pazemojošas attieksmes aizliegumu, tiesības uz brīvību, neizraidīšanas principu un kolektīvās izraidīšanas aizliegumu, bērna tiesības un tiesības uz privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību. Veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, viņi patvaļīgi nediskriminē personas dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma, dzimumorientācijas vai dzimtes identitātes dēļ. Visi pasākumi, ko darbinieki veic, veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, un kas skar pamattiesības un pamatbrīvības, ir samērīgi ar šo pasākumu mērķiem un ievēro šo pamattiesību un pamatbrīvību būtību.
2. Ikvienai Pusei ir sūdzību mehānisms, kas vajadzīgs, lai izskatītu iespējamās pamattiesību pārkāpumus, ko tās personāls varētu būt veicis, pildot savas oficiālās funkcijas tādas kopīgas operācijas, ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma vai atgriešanas operācijas laikā, uz kuru attiecas šis nolīgums.

10. PANTS

Personas datu apstrāde

1. Personas datu apstrādi veic tikai tad, ja tas ir nepieciešams šā nolīguma īstenošanai bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, aģentūrā vai iesaistītajās dalībvalstīs.
2. Personas datu apstrāde bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā notiek saskaņā ar tās tiesību aktiem.
3. Uz personas datu apstrādi administratīvos nolūkos, ko veic aģentūra un iesaistītā(-ās) dalībvalsts(-is), tostarp nosūtot personas datus uz bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti¹, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula)², Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI³ un Regulas (ES) 2016/1624 45. panta 2. punktā minētie aģentūras pieņemtie pasākumi Regulas (EK) Nr. 45/2001 piemērošanai.

¹ OV ES L 8, 12.2.2001., 1. lpp.

² OV ES L 119, 4.5.2016., 1. lpp.

³ OV ES L 119, 4.5.2016., 89. lpp.

4. Gadījumā, ja apstrāde ietver personas datu nosūtīšanu, dalībvalstis un aģentūra personas datu nosūtīšanas brīdī uz bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku norāda ikvienu vispārīgu vai konkrētu ierobežojumu piekļuvei šiem datiem vai to izmantošanai, tostarp attiecībā uz pārsūtīšanu, dzēšanu vai iznīcināšanu. Ja vajadzība pēc šādiem ierobežojumiem kļūst acīmredzama pēc personas datu nosūtīšanas, tad tās attiecīgi informē bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku.

5. Personas datus, kas darbības laikā savākti administratīvos nolūkos, aģentūra, iesaistītās dalībvalstis un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var apstrādāt atbilstīgi datu aizsardzības jomā piemērojamiem tiesību aktiem.

6. Aģentūra, iesaistītās dalībvalstis un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika katras darbības beigās izstrādā kopīgu ziņojumu par 1.–5. punkta piemērošanu. Minēto ziņojumu nosūta aģentūras pamattiesību amatpersonai un datu aizsardzības inspektoram, kā arī bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas personas datu aizsardzības kompetentajai iestādei. Aģentūras pamattiesību amatpersona un datu aizsardzības inspektors ziņo izpilddirektoram.

11. PANTS

Domstarpību izšķiršana un interpretācija

1. Visus jautājumus, kas rodas saistībā ar šā nolīguma piemērošanu, kopīgi izskata bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas kompetentā iestāde un aģentūras pārstāvji, konsultējoties ar attiecīgo dalībvalsti vai dalībvalstīm, kas robežojas ar bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku.
2. Ja iepriekš nav panākts izlīgums, domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu izšķir tikai sarunu ceļā starp bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un Eiropas Komisiju, kas apspriežas ar ikvienu dalībvalsti, kura robežojas ar bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku.

12. PANTS

Stāšanās spēkā, darbības laiks un izbeigšana

1. Šo nolīgumu Puses ratificē, pieņem vai apstiprina saskaņā ar savām iekšējām procedūrām, un Puses paziņo par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.
2. Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc tā mēneša, kurā sniegts pēdējais paziņojums, kas paredzēts 1. punktā.

3. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. To var izbeigt, Pusēm rakstiski vienojoties vai vienpusēji pēc vienas Puses iniciatīvas. Pēdējā minētajā gadījumā Puse, kas vēlas to izbeigt, par to rakstiski paziņo otrai Pusei ar diplomātisko kanālu starpniecību.

Nolīguma darbība tiek izbeigta otrā mēneša pirmajā dienā pēc tā mēneša, kurā sniegts paziņojums vai noslēgta rakstiska vienošanās starp Pusēm.

4. Šo nolīgumu var grozīt jebkurā laikā, Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties. Grozījumi stājas spēkā saskaņā ar šā panta 1. punktu.

5. Paziņojumus, kas veikti saskaņā ar šo pantu, nosūta Eiropas Savienības gadījumā Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam un bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas gadījumā bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas Ārlietu ministrijai.

13. PANTS

Saistība ar citiem nolīgumiem

Šis nolīgums neietekmē Pušu tiesības un pienākumus, kas izriet no citiem starptautiskiem nolīgumiem, kuri Pusēm ir saistoši.

14. PANTS

Kompetentās iestādes šā nolīguma īstenošanai

1. Kompetentā iestāde šā nolīguma īstenošanai bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā ir Iekšlietu ministrija.
2. Kompetentā iestāde šā nolīguma īstenošanai Eiropas Savienībā ir aģentūra.

Eiropas Savienības vārdā

bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas vārdā

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ ISLANDI,
NORVĒGIJU, ŠVEICI UN LIHTENŠTEINU

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā ciešās attiecības starp Eiropas Savienību un Norvēģiju, Islandi, Šveici un Lihtenšteinu, jo īpaši ņemot vērā 1999. gada 18. maija un 2004. gada 26. oktobra nolīgumus par minēto valstu asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā.

Šādos apstākļos ir vēlams, ka Norvēģijas, Islandes, Šveices un Lihtenšteinas iestādes, no vienas puses, un bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, no otras puses, nekavējoties noslēdz divpusējus nolīgumus par darbībām, ko bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, ar tādiem pašiem nosacījumiem kā šajā nolīgumā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

Abas Puses vienojas, ka atturēšanās no jebkāda pasākuma, kas varētu apdraudēt iespējamo turpmāko vienības dalībnieka kriminālvajāšanu, ko veic uzņēmējvalsts kompetentās iestādes, ietver atturēšanos no aktīvas attiecīgās vienības dalībnieka atgriešanas atvieglošanas no Eiropas Robežu un krasta apsardzes dienesta darbības vietas bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā uz viņa/viņas piederības dalībvalsti, kamēr nav saņemts aģentūras izpilddirektora apliecinājums.